



ETI Elektroelement d.d.,
Obrežja 5,
SI-1411 Izlake Slovenija
Tel.: +386 (0)3 56 57 570,
Fax: +386 (0)3 56 74 077
e-mail: eti@eti.si
Web: www.eti.si



CRM-82TO

- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

Zpožděný návrat bez napájecího napětí
Oneskorený návrat bez napájacieho napätia
Delay OFF without supply voltage
“Delay OFF” releu cu întârziere a declanșării,
fără sursă de tensiune
Opóźnione wyłączenie bez napięcia zasilania
Késleltetett kikapcsolás tápfeszültség nélkül
Задержка выключения при выпадении
напряжения

1901-02V1-042 Rev:3

Varování!	Varovanie!	Warning!	Avvertizare!	Ostrzeżenie!	Figeylem!	Внимание!
-----------	------------	----------	--------------	--------------	-----------	-----------

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého i stejnosměrného napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přečpětovým špičkám a rušivým impulzům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných však musí být v instalaci předřazeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spinákových přístrojů (stýkače, motory, indukivní zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonale cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na p ředchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého i jednosmerného napätia a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciami prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prečpätovým špičkám a rušivým impulzom v napájacjej sieti. Pre správnu funkciu týchto ochrán však musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spinákových prístrojov (stýkače, motory, indukívne zátáže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTÉ". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnou inštaláciou prístroja zaisťte dokonalú cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujte. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom

Device is constructed for connection to 1-phase main alternating current voltage and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller it is possible to dismount the device after its lifetime, recycle, or store in protective dump

Dispozitivul este construit pentru tensiune de alimentare AC/DC 24-240V și trebuie instalat conform prescripțiilor și normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, conectarea, programarea și deservirea pot fi efectuate doar de persoane cu calificare în electrotehnică, care s-au documentat temeinic cu aceste instrucțiuni și funcțiile dispozitivului. Dispozitivul conține protecții împotriva vârfurilor de suprasarcină și a impulsurilor perturbatoare în rețeaua de alimentare. Pentru funcționarea corectă a acestor protecții trebuie presetate adecvat protecțiile corespunzătoare nivelului înalt (A,B,C) și conform normelor de reparabilitate protejate a dispozitivelor contactoare (contactoare, motoare, sarcini inductive etc.). Înainte de încercarea instalării asigurați-vă bine ca instalajul nu se află sub tensiune și interruptorul principal este în poziția „DESCHIS”. Nu racordați dispozitivul la surse cu perturbări electromagnetice ridicate. Asigurați o instalare corectă prin asigurarea unei circulații bune a aerului astfel ca prin funcționarea continuă și temperatura ridicată a mediului ambiant să nu fie depășită temperatura de lucru maxim admisă a dispozitivului. (Pentru instalare și programare folosiți surubelnița lăță de cca 2 mm. Nu uitați că aveți la dispoziție un dispozitiv în totalitate electric și abordati montarea lui ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului este dependentă de modul precedent de transport, depozitare și manipulare. În cazul în care constatați semne de deteriorare, deformări, disfuncționalități sau părți lipsă, nu montați dispozitivul și reclamați-l la furnizor. La expirarea duratei de viață a dispozitivului, acesta trebuie tratat ca orice deșeu electric.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeń z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne zariadenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczeciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektryczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniekształceń prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczy ponownie przetwarzany.

Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű, vagy váltakozó feszültségű(230V) hálózatközből történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzeme helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki átanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelem érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszültség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágneses tölterhelő környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lége túl a megadott működési hőmérséklet határértékét, még megnevekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzózt használjunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek ügyszintén feltétele a megfelelő szállítási raktározás és kezelés. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrészt esetén kérjük megjellege ezt az eladónál. Az élettartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Изделие произведено для подключения к 1-фазной цепи переменного напряжения. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией которой пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охранных при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (A, B,C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутирующим устройствам (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл." Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изданием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caracteristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

- (CZ) „true OFF” relé – relé časuje bez napájecího napětí a po nastavené době vypne
- slouží pro zpožděné vypnutí záložního zdroje a systému při výpadku proudu (např. nouzové osvětlení, nouzové odvětrávání, elektrický a automaticky ovládané dveře - např. výtahy, eskalátory)
- dvě časové funkce volitelné otočným přepínačem:
 - a - Zpožděný návrat po vypnutí napájení
 - e - Zpožděný rozběh
- časový rozsah (nastavitelný otočným přepínačem a jerně potenciometrem): 0.1 s - 10 min
- univerzální napájecí napětí AC/DC 12 - 240 V
- výstupní kontakt: 2x přepínači 8 A
- stav výstupu indikuje červená LED (pouze v případě, kdy je přivedeno napájecí napětí)
- třmenové svorky
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

- (EN) „true OFF” relay – relay timing without supply voltage and switches off after set time
- sample of using: back up source delay OFF in case of voltage failure (emergency light, emergency respirator, protection of el. controlled doors - in case of blaze)
- 2 time functions adjustable by rotary switch:
 - a - delay OFF after the supply is switched off - after supply failure relay times for time t and switches off
 - e - delay ON
- time range (adjustable by rotary switch and fine setting by potentiometer): 0.1 s - 10 min
- universal supply voltage AC/DC 12 - 240 V
- output contact: 2x changeover 8 A
- output status indicated by LED (only in case of supply voltage connection)
- clamp terminals
- 1-MODULE, DIN rail mounting

- (PL) „true OFF” - służy do opóźnionego wyłączenia zapasowego źródła zasilania podczas przerwy w dostawie prądu (np. oświetlenie awaryjne)
- wentylacja awaryjna, zabezpieczenie sterowania drzwi elektronicznych np. w przypadku pożaru
- dwie funkcje czasowe wybierane przełącznikiem obrotowym:
 - a - Opóźniony STOP po wyłączeniu zasilania
 - e - Opóźniony START
- zakres czasowy nastawiany przełącznikiem obrotowym: 0.1 s - 10 min
- uniwersalne napięcie zasilania AC/DC 12 - 240 V
- zestyk wyjściowy: 2x przełączny 8 A
- stan wyjścia sygnalizuje czerwoną LED (tylko w przypadku, gdy jest podłączone napięcie zasilające)
- zaciski dla przewodu 2x2.5mm²
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

- (RU) „true OFF” реле – таймер реле работает и без питания, после истечения настроенного срока - выключит
- служит для задержки выключения резервного источника питания при отключении тока (например аварийное освещение, аварийная вентиляция, обеспечение эл. управления дверями - напр. лифты, эскалаторы)
- две временные функции, настраиваемые поворотным потенциометром:
 - a - Задержка выключения при выпадении напряжения
 - e - Задержка включения
- временной диапазон (настраиваемый поворотным переключателем и точно - потенциометром): 0.1 м - 10 мин
- универсальное напряжение питания AC/DC 12 - 240 V
- выходной контакт: 2х переключ. 8 А
- состояние выхода указывает красный LED (только в случае подачи питания)
- хомутные клеммы
- в исполнении 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку

- (SK) „true OFF” relé – relé časuje bez napájacieho napätia a po nastavenej dobe vypne
- slúži pre oneskorené vypnutie záložného zdroja a systému pri výpadku prúdu (napr. núdzové osvetlenie, núdzové odvetrávanie, elektrický a automaticky ovládané dvere - napr. výtahy, eskalátory)
- dve časové funkcie voliteľné otočným prepínačom:
 - a - Oneskorený návrat po vypnutí napájania
 - e - Oneskorený rozběh
- časový rozsah (nastavitelný otočným prepínačom a jemne potenciometrom): 0.1 s - 10 min
- univerzálne napájacie napätie AC/DC 12 - 240 V
- výstupný kontakt: 2x prepínači 8 A
- stav výstupu indikuje červená LED (len v prípade, keď je privedené napájacie napätie)
- strmeňové svorky
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

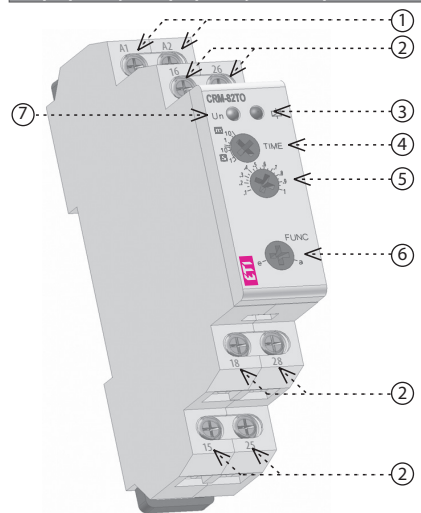
- (RO) Funcționarea fără tensiune de alimentare, are funcția „delay off” - întârzierea declanșării.
- Poate fi folosit la: repornirea electricității de rezervă (iluminare de urgență, ventilație de urgență), protecția ușilor controlate electric în caz de incendiu, etc)
- 2 funcții de timp reglabile prin comutatoare rotative:
 - a - delay off - întârzierea declanșării (după oprirea tensiunii de alimentare și sfârșitul domeniului de timp stabilit)
 - e - delay on - întârzierea anclanșării
- Domenii de timp (reglaj prin comutator rotativ și reglaj fin prin potențiometru): 0.1 s - 10 min
- tensiune de alimentare universală: AC/DC 12 - 240 V
- Contacte de ieșire: 2 x 8A
- Leșirea este semnalizată prin LED (numai în cazul conexiunii la sursă).
- 1-MODUL, se montează pe șină DIN

- (HU) Elengedés késleltetés a tápfeszültség megszűnése utáni időzítéssel
- Felhasználási példa: tartalékáramforrás bekapcsolása (vész világítás, vész szellőztetés, elektromos zárák vezérlése áramkimaradás esetén)
- 2 funkció(forgókapcsolóval választható):
 - a - elengedés késleltetés a tápfeszültség megszűnése után
 - e - meghúzás késleltetés
- Időtartomány (forgókapcsolóval választható és potenciométerrel finomhangolható): 0.1 s - 10 min
- Univerzális tápfeszültség: AC/DC 12 - 240 V
- Kimenet: 2x váltóértékű 8 A
- A kimenet állapotát piros LED jelzi (amennyiben a tápfeszültség csatlakoztatva van)
- Vezérlés a tápfeszültségréől
- 1-MODULOS, DIN sínre szerelhető

Druh zátěže Type of load	 cos φ ≥ 0.95									
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	AC1 250V / 8A	AC2 250V / 3A	AC3 250V / 2A	AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated	AC5b 300W	AC6a x	AC7a 250V / 1A	AC12 250V / 1A	
Druh zátěže Type of load										
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	AC13 x	AC14 250V / 3A	AC15 250V / 3A	DC1 24V / 8A	DC3 24V / 3A	DC5 24V / 2A	DC12 24V / 8A	DC13 24V / 2A	DC14 x	

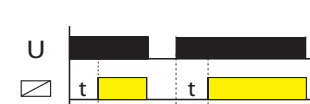
Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	CRM-82T0
Funkce:	Funkcia:	Function:	Număr de funcții:	Funkcja:	Funkció:	Функции:	a-zpožděný návrat po vypnutí napájení/e-zpožděný rozběh a-Delay OFF no power supply/e-Delay ON
Napájecí svorky:	Napájenie:	Supply terminals:	Terminalele pentru alimentare:	Zasilanie:	Tápcsatlakozók:	Клеммы питания:	A1-A2
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napjécie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC/DC 12-240 V (AC 50-60 Hz)
Přikon:	Přikon:	Consumption:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	AC 0.7-3 VA / DC 0.5-1.7 W
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia nap. napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Tolerancia napjécia zasilania:	Tápfeszültség tűrése:	Допустимое напряжение:	-15%; +10%
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicarea releu alimentare:	Signalizacja zadziałania:	Tápfeszültség kijelzése:	Индикация напряжения:	zelená LED/green LED
Časové rozsahy:	Časové rozsahy:	Time ranges:	Domeniu de timp:	Zakresy czasowe:	Időtartományok:	Временной диапазон:	0.1 s - 10 min
Nastavení času:	Nastavenie času:	Time setting:	Selectarea domeniilor de timp:	Nastawianie czasu:	Időbeállítás:	Установка времени:	potenciometrem / potentiometer
Časová odchylka:	Časová odchylka:	Time deviation:	Abaterarea orară:	Pontosság:	Pontosság:	Отклонение времени:	5% - při mechanickém nastavení / time deviation
Presnost opakování:	Presnosť opakovania:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetărilor:	Rozbiežnosť powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	0.2% - stabilita nastavené hodnoty / repeat accuracy
Teplotní součinitel:	Teplotný súčiniteľ:	Temperature coefficient:	Coefficient de temperatură:	Współczynnik temperatury:	Hőmérséklet érzékenység:	Температурный коэффициент:	0.1% / °C, vztáhná hodnota/temperature coefficient = 20°C
Výstup:	Výstup:	Output:	Ieșire:	Wyjście:	Kimenet:	Выход:	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Changeover contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Váltóérintkező:	Количество контактов:	2x přepínací (AgNi) / 2x changeover (AgNi)
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Obciążal.prądowa trwała styku:	Névleges áram:	Номинальный ток:	8 A / AC 1
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Znamionowy pobór mocy:	Kapcsolási teljesítmény:	Замыкаемая мощность:	2000 VA / AC1, 192 W / DC
Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Inrush current:	Curentul de vârf:	Przebieg prądu:	Túláram:	Пиковый ток:	10 A / < 3 s
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Maks. napjécie łaczeniowe:	Kapcsolási feszültség:	Замыкаемое напряжение:	250 V AC1 / 24 V DC
Min. spínaný výkon DC:	Min. spínaný výkon DC:	Min. switching capacity DC:	Tens.min. pentru decuplare DC:	Min.moc łaczeniowa DC:	Min. DC kaps. teljesítmény:	Мин.замык.мощность DC:	500 mW
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicarea releu ieșire activ:	Signalizacja zadziałania:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	červená LED/red LED
Mechanická životnost:	Mechanică životnost:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikus élettartam:	Механическая жизнь:	3x10 ⁷
Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnost (AC1):	Electrical life (AC1):	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość łaczeniowa (AC1):	Elektromos élettartam:	Электрическая жизнь:	0.7x10 ⁵
Další údaje	Dalšie údaje	Other information	Alte informații	Inne informacje	Egyéb adatok	Другие параметры	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Складская температура:	-20...+55 °C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Электрическая прочность:	-30...+70 °C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnost:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napjécie izolacji:	Elektromos szilárdság:	Рабочее положение:	4 kV (nalájení - výstup) / (supply - output)
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position	Montaj/sinã DIN:	Pozycja pracy	Béépítési helyzet	Рабочее положение	libovolná / any
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Grad de protecție:	Mocowanie:	Szerelés:	Монтаж:	DIN lišta / rail EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Poziția de funcționare:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z celního panelu/from front panel/IP10svorky/terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięci:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szenyezettség fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez přípojovacích vodičů:	Príerez pripojovacích vodičov:	Max. cable size:	Secț. max. a conductorului:	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret:	Сечение присоединяемых пров.:	max.2x2.5mm ² ,1x4mm ² ,s dut. max.2x1.5mm ² ,1x2.5mm ²
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méret:	Размеры:	90 x 17.6 x 64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	93 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabvány:	Соответствующие нормы:	EN 61812-1, EN 61010-1

Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- 1 Svorky napájecího napětí
Svorky napájecího napätia
Supply terminals
Terminalele pentru alimentare
Zaciski zasilania
Tápcsz. csatlakozók
Клеммы подачи напряжения
- 2 Výstupní kontakty
Výstupné kontakty
Output contact
Contacte de ieșire
Zestyki wyjściowe
Kimeneti csatlakozók
Выходные контакты
- 3 Indikace sepnutí výstupu
Indikácia zopnutia výstupu
Output indication
Indicarea releu ieșire activ
Zestyki wyjściowe
Kimenet jelzése
Индикация замыкания вывода
- 4 Hrubé nastavení času (0.1s-1s;1s-10s;0.1 min;1-10min)
Hrubé nastavenie času (0.1-1s; 1s-10s; 0.1-1min; 1-10min)
Rough time setting (0.1-1s;1s-10s;0.1-1min;1-10min)
Setarea brută a timpului(0.1s; 1s-10s; 0.1 min; 1-10 min)
Grube nastawianie czasu (0.1-1s;1s-10s;0.1-1min;1-10min)
Durva időbeállítás (0.1-1s;1s-10s;0.1-1min;1-10min)
Грубая настройка времени (0.1-1s;1s-10s;0.1-1min;1-10min)
- 5 Jemné nastavení času
- plynulé nastavení 10-100% hrubého rozsahu
Jemné nastavenie času
- plynulé nastavenie 10-100% hrubého rozsahu
Fine time setting
- smooth setting 10-100% of the rough range
Setarea fină a timpului
- Setare continuă 10-100% domeniul brut
Delikatne nastawianie czasu
- płynne nastawianie 10-100% wartości grubego nastawienia
Finom időbeállítás
- folytonos beállítás a durva érték 10-100% -a
Точная настройка времени
- плавная настройка 10 - 100 % грубой диапалаз
- 6 Volba časové funkce
Volba časovej funkcie
Function setting
Funcția de funcționare
Reglarea funcțiilor
Nastawianie funkcji
Funkcióválasztás
Выбор временной функции
- 7 Indikace napájecího napětí
Indikácia napájecího napätia
Supply indication
Indicarea releu alimentare
Zaciski zasilania
Tápfesz. kijelzés
Индикация подачи питания

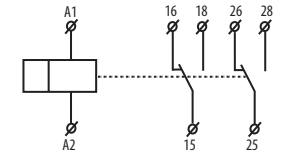
Funkce / Funkcie / Function / Funcții / Funcje / Funkció / Описание функции



- a - Zpožděný návrat po vypnutí napájení
- a - Oneskorený návrat po vypnutí napájania
- a - Delay OFF after switch off the power supply (min.switch on time is 0.5 s)
- a - Delay OFF sursa este decuplată (timpul min. este de 0.5 s)
- a - Opóźnione wyłączenie po wyłączeniu zasilania (min. włączenie to 0.5 s)
- a - Elegedéséskelteto tápfeszültség megszünetekor (min. 0.5 s)
- a - Задержка выключения при выпадении напряжения

- e - Zpožděný rozběh
- e - Oneskorený rozběh
- e - Delay on
- e - Delay ON
- e - Opóźniony start
- e - Meghúzás késleltető
- e - Задержка включения

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Podłączenie / Bekötési vázlat / Схема



Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение

